

Origineel in de zin van de Machinerichtlijn 2006/42/EG

1 BESCHRIJVING EN BEOOGD GEBRUIK

THIELE-afzetkipperhaken met gaffel zijn uitsluitend bedoeld als eindbeslag van vast gemonteerde kettingsamenstellen op afzetkippervoertuigen voor het aanslaan van hierbij passende containers volgens DIN 30720 of gelijkwaardig. Daarbij omsluit het afzetkipperhaak telkens een ophangtap van de container.

THIELE-afzetkipperhaken zijn ontworpen als zelfvergrendelende haken op basis van EN 1677-3, die automatisch vergrendelen wanneer ze worden geladen. De haakopening is kleiner dan de omtrek van de borgkraag aan het uiteinde van de ophangpen. Dit betekent dat een haak niet van de ophangpen kan glijden wanneer deze gesloten is.

De geïntegreerde gaffel dient voor de bevestiging van een kettingpart.

De volgende typen worden gedefinieerd door de kwaliteitsklassen van de bijbehorende keten (TWN = THIELE fabrieksnorm):

- Kwaliteitsklasse 8: TWN 1399
- Kwaliteitsklasse 10: TWN 1899
- Kwaliteitsklasse 12: TWN 2499

Afzetkipperhaken mogen alleen gebruikt worden:

- binnen de grenzen van de toegestane draagvermogens,
- binnen de grenzen van de toegestane temperaturen,
- door geïnstrueerde en opgedragen personen.

THIELE-afzetkipperhaken voldoen aan de EG-Machinerichtlijn en hebben een gebruikscoefficiënt van minstens 4 ten opzichte van het draagvermogen.

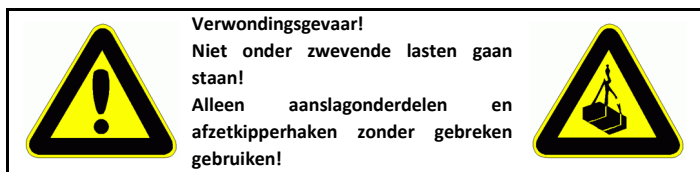
De afzetkipperhaken zijn gekenmerkt met de nominale kettingafmeting en kwaliteitsklasse (NG = Nominale afmeting), merkteken van de fabrikant en traceerbaarheidscode.

THIELE-Afzetkipperhaken zijn op een belasting van 20 000 dynamische lastwisselingen met maximale belasting berekend. Bij hogere belastingen moet de draaglast worden gereduceerd.

De afzetkipperhaken zijn afhankelijk van de kwaliteitsklasse in kleur gepoedercoat.

De afzetkipperhaken zijn niet toegestaan voor personentransport of om te sjoeren.

2 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



- Bedieners, monteurs en onderhoudstechnici moeten in het bijzonder zowel de bedrijfshandleidingen van de kettingsamenstellen en lasten, waarmee de afzetkipperhaken worden verbonden, de documentatie van de (Duitse) beroepsorganisatie DGUV V 1, DGUV R 109-017, DGUV I 209-013 en DGUV I 209-021 als de Norm EN 818-6 in acht nemen.

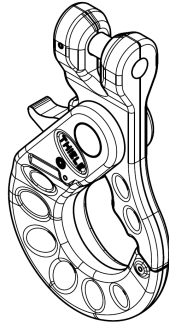
- In de Bondsrepubliek Duitsland moet de "Betriebssicherheitsverordnung (BetrSichV)" (verordening inzake operationele veiligheid) worden toegepast en de "Technische Regel für Betriebssicherheit TRBS 1201 (technische regels inzake operationele veiligheid), in het bijzonder Bijlage 1 hoofdstuk 2 "Nadere bepalingen voor het gebruik van arbeidsmiddelen die dienen voor het hijsen/heffen van lasten" in acht worden genomen.

- Buiten de Bondsrepubliek Duitsland moeten bovendien de specifieke voorschriften van het land waar de machine in gebruik is worden opgevolgd.

- Instructies met betrekking tot veiligheid, montage, bediening, controle en onderhoud uit deze handleiding en de vermelde documentatie moeten aan de betrokken personen ter beschikking worden gesteld.

- Zorg ervoor, dat deze handleiding gedurende de tijd dat het product in gebruik is in de buurt van het product beschikbaar is. Neem contact op met de fabrikant als vervanging nodig is. Zie ook hoofdstuk 10.

- Draag bij alle werkzaamheden uw persoonlijke veiligheidsuitrusting!



- **Unsachgemäße Montage und Verwendung können Personen- und/oder Sachschäden verursachen.**

- Montage en demontage, controle en onderhoud mogen alleen door bevoegde en hiervoor competente personen worden uitgevoerd.

- Constructieve veranderingen (bijv. lassen, buigen) zijn niet toegestaan. Probeer nooit, de opening van het afzetkipperhaak door buigen of aanlassen van tussenstukken te verkleinen.

- **Bedieners moeten voor ieder gebruik een inspectie en zo nodig een functiecontrole van de veiligheidsinrichtingen uitvoeren.**

- Monteer alleen aanslagkettingen zonder gebreken van dezelfde nominale afmeting (kettingdikte – kwaliteitsklasse).

- Het gebruik zonder veiligheidshendel is niet toegestaan.

- Versleten, verbogen of beschadigde afzetkipperhaken mogen niet in bedrijf worden genomen.

- Belast afzetkipperhaken en kettingen nooit boven het aangegeven draagvermogen. Houd rekening met het draagvermogen van het gehele systeem.

- Breng afzetkipperhaken niet geforceerd in positie.

- Zelfborgende haken mogen alleen aan de onderkant van de haak worden geladen en niet aan de punt van de haak. Het klemmen van de last aan de punt van de haak tussen het bovenste en onderste deel is niet toegestaan.

- Controleer, dat de last de uitgeoefende krachten zonder vervorming kan opnemen.

- Zijdelingse belastingen zijn, door de aard van de constructie, niet toegestaan. Afzetkipperhaken moeten zich kunnen richten naar de richting van de belasting.

- Vermijd scherpe kanten.

- Hijs alleen lasten, die vrij beweegbaar en niet verankerd c.q. ergens aan bevestigd zijn.

- De hijsbeweging mag pas worden ingezet, al u er zeker van bent dat de last correct is aangeslagen.

- Overtuig u ervan, dat u zelf en andere personen zich niet in het bewegingsbereik van de last (gevarezone) bevinden.

- Houd bij de hijsbeweging uw handen en andere lichaamsdelen ver van aanslagmiddelen verwijderd. Verwijder aanslagmiddelen alleen met de hand.

- Let er goed op dat de aanslagkettingen niet verdraaid zijn.

- Vermijd stoten bijv. door losschieten van de last uit een slappe ketting.

- Hijs nooit een last over personen heen.

- Breng een zwevende last niet aan het schommelen.

- Aangehangen lasten moeten voortdurend onder toezicht worden gehouden.

- Zet de last alleen neer op daarvoor geschikte plaatsen.

- Zorg er bij het bepalen van de transportroute en de neerzetlocatie voor dat er voldoende ruimte is voor het transportpersoneel om zich te verplaatsen en ontwijkende acties te ondernemen. Er bestaat levensgevaar of gevaar voor letsel door verbrijzeling tussen de lading en de omringende ruimte.

- Wend u bij twijfel wat betreft gebruik, controle, onderhoud of dergelijke tot uw veiligheidsdeskundige of de fabrikant!

THIELE aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade, die voortvloeit uit het niet in acht nemen van de vermelde voorschriften, normen en instructies!

THIELE geeft voor de kwaliteitsklasse 10 en 12 geen algemene toestemming tot het samenbouwen van onderdelen van verschillende fabrikanten!

Het werken onder invloed van drugs of alcohol (inclusief restalcohol) en medicatie die de zintuigen schaadt, is altijd verboden!

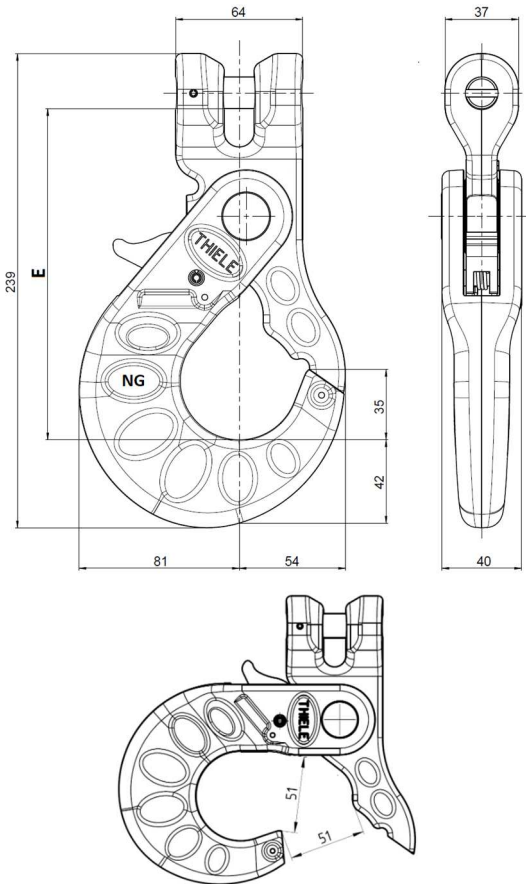
3 EERSTE INBEDRIJFNAME

Overtuig u er bij de eerste inbedrijfname van, dat

- de onderdelen overeenkomen met de bestelling en onbeschadigd zijn,
- testcertificaat en montagehandleiding aanwezig zijn,
- markeringen en documentatie overeenstemmen,
- controletermijnen en bevoegde personen voor controles zijn vastgesteld,
- een visuele en functiecontrole werd uitgevoerd en gedocumenteerd,
- correcte wijze van bewaren van de documentatie is zeker gesteld.

Voer verpakkingen als afvoer af rekening houdend met de milieuwetten en volgens de lokale voorschriften.

4 KENMERKEN



Type	Nominale afmeting (NG)	Artikel-nr.	Draagvermogen ¹⁾ [t]	Maat E [mm]	Kleur	Massa [kg]
TWN 1399	13-8	F335000	5,3	167	Rubijnrood	3,35
TWN 1399	16-8	F335300	8,0	165	Rubijnrood	
TWN 1899	13-10	F335100	6,7	166	Ultramarijnblauw	
TWN 2499	13-12	F335200	8,0	165	Nachtblauw	

1) Houd rekening met het draagvermogen van het gehele systeem!

5 MONTAGE EN DEMONTAGE

5.1 Algemeen

Monteren en demonteren altijd alleen in onbelaste toestand!

Voor demontage verwijdert u de onderdelen in omgekeerde volgorde.

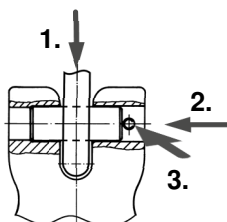
Gebruik zo nodig een geschikte doorn, om spanstiften uit te drijven.

Passende doorns zijn onder artikelnummer Z03303 verkrijgbaar.

Spanstiften zijn voor eenmalige inbouw bestemd.

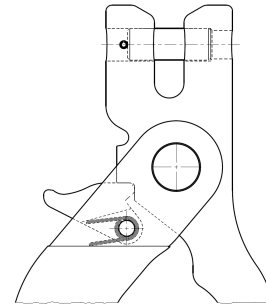
5.2 Montage gaffelsysteem

1. Verwijder pen en spanstift.
2. Steek het kettingparteiend van de bijbehorende ketting tussen de gaffelzijden.
3. Breng de pen vanaf de zijkant in de gaffel en door de laatste kettingschalm van het part tot aan de aanslag.
4. Sla de spanstift voor de borging van de pen in. Let erop dat de spanstift niet uitsteekt en dat de sleuf van de pen is afgekeerd.
5. Controleer of de ketting vrij kan bewegen.



5.3 Montage veiligheidsklep (alleen voor vervanging)

1. Positioneer de veiligheidshendel met de knieveer in gesloten toestand en schuif vanaf de zijkant een hulppen ($\varnothing \leq 8$ mm, lengte > 50 mm) in de boringen voor de beide spanstiften en de veiligheidshendel en ook door de veerwindingen.



2. Sla eerst de spanstift 8 x 40 in plaats van de hulppen in.
3. Als de veiligheidshendel dan moeilijk te bewegen is, verwijder dan de spanstift en klop hem weer in omgekeerde positie in.
4. Sla vervolgens de spanstift 5 x 40 in de reeds gemonteerde spanstift en let er daarbij op, dat de sleuven van de beide spanstiften tegenover elkaar liggen.
5. Controleer meerdere malen of de veiligheidshendel na het openen en sluiten van de haak soepel zijn vergrendelingspositie inneemt en of de haak niet kan worden geopend.

6 BEDIENING

6.1 Instructies voor normaal gebruik

Om de haak op de ophangpen te plaatsen, drukt u de veiligheidshendel met de hand naar beneden (bij voorkeur met de duim), opent u de haak en schuift u het onderste haaklichaam over de ophangpen. Als het bovenste en onderste deel van de haak tot aan de aanslag zijn geopend, wordt deze stand door veerkracht vastgehouden.

Zodra de onderhaakbehuizing correct is geplaatst, moet de haak door een draaiende beweging worden gesloten, zo nodig tegen de houdkracht van de veer van het bovendeel in.

Controleer of de afzetkipperhaak gesloten is.

Afhankelijk van de lengte van de vrije ketting draaien de afzetkipperhaken door hun eigen gewicht in onbelaste toestand om de pinnen weg van de latere laadrichting.

Bij het hijsen van de last moet er dus op worden gelet dat ALLE afzetkipperhaken zich ongehinderd in hun laadrichting kunnen richten en dat de kracht in de lengterichting wordt uitgeoefend. Steunen tegen andere constructiedelen is niet toegestaan. Zorg ervoor dat de mogelijke zwenkbeweging er niet toe leidt dat de ketting onder belasting in zichzelf gaat draaien.

De afzetkipperhaken moeten altijd vrij op de ophangtappen kunnen bewegen. Vermijd elke buigbelasting van de afzetkipperhaken.

6.2 Temperatuurbereik

Het temperatuurbereik van het gebruik is afhankelijk van de kwaliteitsklasse volgens de volgende tabel:

Type	Kwaliteitsklasse	Temperatuurbereik
TWN 1399	8	$-40^{\circ}\text{C} \leq t \leq 200^{\circ}\text{C}$
TWN 1899	10	$-30^{\circ}\text{C} \leq t \leq 200^{\circ}\text{C}$
TWN 2499	12	$-30^{\circ}\text{C} \leq t \leq 200^{\circ}\text{C}$

Na verwarming van de afzetkipperhaken boven de max. gebruikstemperatuur mogen deze niet meer in bedrijf worden genomen.

6.3 Omgevingseffecten

Het gebruik in een omgeving met zuren, agressieve of corrosieve chemicaliën of daarvan afkomstige dampen is niet toegestaan.

Thermisch verzinken en galvanische behandelingen zijn niet toegestaan.

7 RESERVEONDERDELEN

Gebruik alleen originele onderdelen.

Voordat u reserveonderdelen monteert, moet u controleren of er geen verdere schade is die het buiten bedrijf stellen van het toestel zou rechtvaardigen!

Type	Nominale afmeting (NG)	Onderdelenset Gaffelpen + spanstift	Onderdelenset Veiligheidshendel + veer + spanstiften
TWN 1399	13-8	F480131	F48332
TWN 1399	16-8	F480161	
TWN 1899	13-10	F486741	
TWN 2499	13-12	F3138411	

8 CONTROLES, ONDERHOUD, AFVOER ALS AFVAL

8.1 Algemeen

Voor controles en onderhoud dient de exploitant zorg te dragen!

Testcycli moeten door de exploitant worden vastgelegd!

Een controle door een hiervoor competent persoon moet regelmatig en ten minste jaarlijks worden uitgevoerd en gedocumenteerd, bij intensief gebruik vaker. Op zijn laatst na drie jaar moet een extra controle op afwezigheid van scheuren worden uitgevoerd. Een testbelasting is geen alternatief voor deze controle.

Controles worden in een gegevensbestand (DGUV I 209-062 c.q. DGUV I 209-063) ingevoerd, dat bij de inbedrijfsname moet worden aangemaakt. Dit bevat de technische gegevens en de identificatiegegevens.

Neem de afzetkipperhaken bij de volgende gebreken meteen uit bedrijf.

- onleesbare c.q. ontbrekende markering,
- vervorming, rek of breuk,
- sneden, kerven, scheuren, barstjes, schade door beknelling,
- Beschadigde onderdelen (veer, pen, spanstiften),
- te grote spleet tussen haak boven- en onderkant,
- beperkte bewegingsvrijheid tussen boven- en onderkant en van de veiligheidshendel,
- verwarming tot boven het toegestane bereik,
- sterke corrosie,
- sterke gedeeltelijke materiaalafname,
- niet foutloos functionerende of ontbrekende veiligheidsklep.

Het reinigen (bijv. voor de controle) mag niet door middel van afbranden of op andere wijzen, die waterstofverbrossing kunnen veroorzaken gebeuren (bijv. beitsen of dompelen in zure oplossingen).

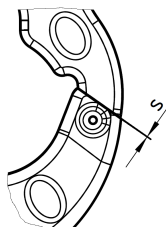
8.2 Spleet tussen het bovenste en onderste deel

In gesloten toestand mag de afstand tussen het onderste en het bovenste deel van de haak (afmeting s) niet meer dan 1,5 mm bedragen.

Een grotere spleetafmeting wijst op overbelasting.

Afzetkipperhaken met een te grote tussenruimte mogen niet meer worden gebruikt.

Constructiewijzigingen om de afmeting van de opening te verkleinen zijn niet toegestaan.



8.3 Controlservice

THIELE biedt u controle en onderhoud door gekwalificeerd en geschoold personeel.

8.4 Reparatie en onderhoud

Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen door bevoegde personen worden uitgevoerd.

Kleinere kerven en scheurtjes kunnen worden verwijderd door zorgvuldig slijpen waarbij de maximale diameterreductie van 10% wordt gerespecteerd en er geen nieuwe kerven worden gemaakt.

Documenteer alle reparaties.

8.5 Afvalverwijdering

Führen Sie ablegereife Bauteile und Zubehörteile aus Stahl der Verschrottung gemäß den lokalen Vorschriften zu.

9 OPSLAG

Sla afzetkipperhaken droog, gereinigd en beschermd tegen corrosie op bij temperaturen tussen 0 °C en +40 °C.

10 THIELE BEDRIJFS- EN MONTAGEHANDLEIDINGEN

Actuele bedrijfs- en montagehandleidingen kunnen als PDF-bestand op de THIELE-homepage worden gedownload.



11 IMPRESSUM

THIELE GmbH & Co. KG
Werkstrasse 3
58640 Iserlohn, Duitsland
Tel.: +49(0)2371/947-0